

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 5.09.2006
COM(2006) 479 definitiv

2006/0163 (COD)

-

Aplicarea programului de la Lisabona al Comunității Europene

Propunere de

RECOMANDARE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

de stabilire a Cadrului european de calificări pentru învățare continuă

(prezentată de către Comisie)

(SEC(2006) 1093)

(SEC(2006) 1094)

EXPUNERE DE MOTIVE

1) Context of the proposal

¹¹⁰ **Grounds for and objectives of the proposal**

In a Europe characterised by rapid technological and economic change and an ageing population, lifelong learning has become a necessity. The need for a continuous renewal of citizens' knowledge, skills and competences is crucial for the EU's competitiveness and social cohesion. Lifelong learning, however, is complicated by the lack of communication and co-operation between education and training providers/authorities at different levels and in different countries. The resulting barriers hinder individual citizens from accessing education and training and from combining qualifications from different institutions. They make it difficult for citizens to move within the European labour market and to pursue genuine lifelong and lifewide learning (i.e. through all levels of education and training and using formal, non-formal and informal learning).

Consequently, the Lisbon European Council in 2000 concluded that increased transparency of qualifications and lifelong learning should be two of the main components in the efforts to adapt Europe's education and training systems both to the demands of the knowledge society and to the need for an improved level and quality of employment. This was further underlined by the Barcelona European Council in 2002 which - as an element in the strategy to make European education and training a world quality reference by 2010 - called for the introduction of instruments to ensure the transparency of qualifications. The 2002 Council Resolution on lifelong learning invited the Member States to encourage cooperation and to build bridges between formal, non-formal and informal learning. This was seen as a prerequisite for the creation of a European area of lifelong learning, building on the achievements of the Bologna process in higher education and for promoting similar action in the area of vocational training.

Calls for the development of a European qualifications framework were further made in the 2004 Joint Interim Report of the Council and of the Commission on the implementation of the Education and Training 2010 work programme and, in the context of the Copenhagen process, in the Conclusions of the Council of 15 November 2004 on the future priorities of enhanced European Cooperation in Vocational Education and Training (VET). In the context of the Bologna process, the conference of ministers responsible for higher education held in Bergen in May 2005 underlined the importance of ensuring complementarity between the framework for the European Higher Education Area and the proposed European Qualifications Framework (EQF). Finally, in the context of the revised Lisbon Strategy, also the Employment Guidelines 2005-2008 stress the need to ensure flexible learning pathways and to increase opportunities for the mobility of students and trainees, by improving the definition and transparency of qualifications, their effective recognition and the validation of non-formal and informal learning. The EQF is central to the fulfilment of the EU's objectives in the Lisbon Partnership for Growth and Jobs.

This proposal responds to the political mandate described above and its emphasis on lifelong learning. The main purpose of the EQF is to act as a translation device and neutral reference point for comparing qualifications across different education and training systems and to strengthen co-operation and mutual trust between the relevant stakeholders. This will increase transparency, facilitate the transfer and use of qualifications across different education and training systems and levels.

General context

Europe is characterised by a great diversity of education and training institutions and systems. This mirrors a widespread and strong consensus that education and training should reflect and respond to learning needs at local, regional and national level. This richness and variety of European education and training can be seen as an important asset and something which makes it possible to react rapidly and efficiently to technological and economic change.

The European Councils in Lisbon and Barcelona recognised increased transparency of qualifications as a necessary precondition for turning this diversity into an asset. A situation where education and training systems and institutions operate in isolation from each other could lead to fragmentation and hinder rather than enable citizens to develop their knowledge, skills and competences.

Transparency of qualifications is defined as the degree to which the value of qualifications can be identified and compared on the labour market, in education and training and in a wider social setting. Transparency can thus be seen as a necessary precondition for recognition of learning outcomes leading to qualifications. Increasing transparency is important for the following reasons:

- It enables individual citizens to judge the relative value of qualifications.
- It is a prerequisite and condition for transfer and accumulation of qualifications. Pursuing lifelong and lifewide learning requires that individuals are able to combine and build on qualifications acquired in different settings, systems and countries. Transparent systems make it possible to judge how qualifications can be linked and/or combined.
- It improves employers' ability to judge the profile, content and relevance of qualifications on offer in the labour market.
- It allows education and training providers to compare the profile and content of their own offers to those of other providers and thus also is an important precondition for quality assurance in education and training.

Existing provisions in the area of the proposal

Several initiatives have been taken at EU level to increase transparency, support transfer and facilitate the valuing of learning outcomes.

Council Decision 85/368/EEC of 16 July 1985 introduced a system for the comparability of vocational education and training (VET) qualifications. Based on this decision, a total of 219 VET qualifications in 19 sectors were compared and the results of this process published in the *Official Journal of the European Union*. This work proved resource-intensive and unsustainable, partly due to the centralised approach chosen and the constant and rapid evolution of qualifications. Therefore, the work carried out at the European level had little impact at the level of national and sectoral stakeholders and the implementation of the Decision was abandoned. However, the EQF now addresses the limitations of the 1985 Decision by focusing on improving the transparency of qualifications and by introducing a decentralised approach for co-operation which reflects the increasing complexity of qualifications in Europe.

In Higher Education, significant steps have been taken towards the establishment of an overarching framework for qualifications. Building on previous agreements in Bologna (1999) and Berlin (2003), Ministers responsible for higher education in 45 European countries agreed in Bergen in May 2005 on the adoption of an overarching qualifications framework. This contains learning outcomes-based descriptors for the three higher education cycles and introduces credit ranges for the first and second of these cycles. Furthermore, Ministers committed themselves to elaborate national qualifications frameworks for higher education by 2010 and underlined the importance of ensuring complementarity between the framework for the European Higher Education Area and the EQF.

Decision No 2241/2004/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Europass) introduced a set of European instruments to be used by individuals to describe their qualifications and competences. The future development of Europass will need to reflect the establishment of the EQF. All relevant Europass documents, in particular the Europass diploma supplement and the Europass certificate supplement, should contain a clear reference to the appropriate EQF level.

The existing European Credit transfer system for higher education (ECTS) and the emerging European Credit Transfer System for Vocational Education and Training (ECVET) will make it easier for individuals to combine education and training provisions from different countries. While the ECTS has been developed over a period of more than 10 years and is already widely used in higher education, ECVET is currently being tested and a public consultation process will be launched shortly. Both these instruments are important initiatives providing direct support to individual citizens trying to transfer qualifications or units of qualifications across institutional and national borders. The EQF, by introducing common reference levels and promoting mutual trust, will provide a basis for strengthening and taking forward these systems.

In the field of validation of non-formal and informal learning, a set of European principles for the identification and validation of non-formal and informal learning were agreed by the Council in 2004. These principles provide a basis for strengthening cooperation in the field of validation and encourage the Commission, the Member States and social partners to introduce more systematically methods and systems for validation. The implementation of the EQF must take into account these principles, in particular as the EQF's approach based on learning outcomes will facilitate the validation of non-formal and informal learning.

¹⁴⁰ **Consistency with other policies and objectives of the Union**

The mutual recognition of qualifications in the area of regulated professions is ensured by Directive 2005/36/EC adopted on 7 September 2005. This Directive, which consolidates, modernises and simplifies 15 existing Directives adopted between 1975 and 1999, provides for a system of automatic recognition of qualifications for professions with harmonised training requirements (doctors, nurses, midwives, dentists, veterinarians, pharmacists) and also for architects. For the other regulated professions (currently around 800 professions are regulated by one or more Member States in the EU) the system is based on mutual recognition, i.e. a person qualified to exercise a profession in a Member State, should also be authorised to practise this profession in another Member State.

The scope of Directive 2005/36/EC and of the EQF differ in that the EQF is not a tool granting rights to migrants for recognition of their qualifications acquired in one Member State with a view to exercising a regulated profession in another Member State. In such a case, only Directive 2005/36/EC imposes legally binding obligations on Member States' authorities.

Mutual recognition is also the aim of the Directive 1996/26/EC on access to the occupation of road haulage operator and road transport operator. A proposal for revision of this Directive to be examined by the Commission in 2007 will need to reflect the establishment of the EQF.

Finally, the European Council of 15-16 October 1999 stated that the legal status of third-country nationals holding a long-term residence permit should be granted a set of uniform rights as near as possible to those enjoyed by EU-citizens. Council Directive 2003/109/EC¹ provides therefore that 'long term residents shall enjoy equal treatment with nationals as regards: c) recognition of professional diplomas, certificates and other qualifications, in accordance with the relevant national procedures', including when they exercise their right to intra-EU mobility granted by this Directive. The EQF will therefore contribute to the effective application of this right in situations where Directive 2005/36/EC does not apply.

2) Consultation of interested parties and impact assessment**Consultation of interested parties**

¹ OJ L 16, 23.1.2004, p. 44.

²¹¹ *Consultation methods, main sectors targeted and general profile of respondents*

In July 2005 the European Commission launched a Europe-wide consultation process on the EQF based on Commission Staff Working Document SEC(2005) 957. Addressing the 32 countries participating in the "Education and Training 2010" work programme, the European social partners, sector and branch organisations, educational institutions and associations as well as NGOs, an EQF blueprint was submitted for comment. As part of this consultation process, the EQF blueprint was also presented to and debated in a range of meetings organised by national authorities, social partners, sectoral bodies and others during autumn 2005. The results of the consultation process were discussed at a conference organised in Budapest in February 2006.

²¹² *Summary of responses and how they have been taken into account*

The consultation process, resulting in extensive feedback from a wide range of stakeholders in 31 European countries, including the candidate countries, confirmed a broad support for the EQF. The majority of respondents agreed that there is a need for a common European reference framework. However, support was made conditional to a series of requirements and recommendations, which have been taken into account by this proposal. Particular emphasis has been given to the refinement and simplification of the reference level descriptors.

²¹³ An open consultation was conducted over the internet from 5 July 2005 to 31 December 2005. The Commission received 125 responses including the results of national consultations. The results are available on the following website: http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/index_en.html.

Collection and use of expertise

²²¹ *Scientific/expertise domains concerned*

The development of the EQF proposal was made possible through extensive involvement of a range of international experts with experiences in the field of qualifications and qualifications frameworks.

²²² *Methodology used*

A series of studies launched by Cedefop and the Bologna Process Follow Up Group have contributed directly to the formulation of the EQF proposal. The Cedefop (2004) report on 'European reference levels for education and training' builds extensively on relevant, international research in this field and presents the first outline of a framework covering the full range of qualifications. The report of the Bologna Follow Up Group on 'a Framework for qualifications in the European Higher Education Area' helped to identify and clarify functions of the EQF, in particular as to the relationship between the national and European level.

The EQF blueprint presented in July 2005 was based on the work of an expert group which held 7 meetings between autumn 2004 and spring 2005. The expert group focussed on the overall objectives and functions of the EQF but paid particular attention to the development of learning outcomes based reference levels. The group included representatives of all main areas of education and training (general, adult, vocational, higher education and training) as well as representatives of sectors and social partners thus making it well suited to address the challenge of developing a framework covering the entire scope of qualifications, from the end of compulsory education to the highest level of academic and professional education and training.

Following the consultation process, a separate expert group was set up to produce a simplified and revised set of reference level descriptors. This group agreed a new set of reference level descriptors which are used in Annex I of this proposal as well as a set of key definitions underpinning this Recommendation.

²²³ *Main organisations/experts consulted*

Membership of the EQF expert group is set out in Commission Staff Working Document SEC(2005) 957. For the second group which worked on a revised set of reference level descriptors, Member States, candidate and EEA countries were asked to appoint competent experts, as were the European social partners.

Two external contracts were issued to support the preparations of the EQF proposal and to support the Commission in analysing the responses to the consultation process.

Cedefop and the European Training Foundation contributed actively to the work, working closely with the Commission, the external experts and the expert groups.

²²⁴⁹ *Summary of advice received and used*

The existence of potentially serious risks with irreversible consequences has not been mentioned.

²²⁵ Expert advice was in particular used to prepare the reference level descriptors contained in Annex I of this proposal.

²²⁶ *Means used to make the expert advice publicly available*

The reference level descriptors agreed by the expert group were part of a document submitted to the Advisory Committee for Vocational Training, which gave a positive opinion on the main elements of the proposal in its meeting on 21 June 2006.

Impact assessment

The first option considered involves taking no action (that is, no action by the European Union) and would entail allowing the current arrangements for comparability, transparency and transfer of qualifications to continue. Directive 2005/36/EC on the mutual recognition of qualifications would continue to facilitate mobility for specified professionals whose occupations are regulated, but there would be no further action for occupations which do not fall within the scope of the Directive. In this respect, Member States would continue to cooperate to a limited extent and where advantageous through bilateral agreements but this would be complex and uncoordinated. Stakeholders would be able to continue to use transparency and mobility instruments such as the 'Europass' and the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) in higher education, but none of these provide an overall framework for cooperation. This option would therefore not meet the demands of Member States for a common European reference point or instrument.

A second option is a Communication from the Commission. However, a Commission Communication is not a legal instrument and would not involve the Member States or European Parliament in its adoption. This option would therefore not generate the necessary political commitment from the Member States, which have worked closely with the Commission in developing the EQF. It would thus not have real impact and added value in terms of implementation at the national level.

A third option is a Commission Recommendation under Article 150 of the Treaty (vocational training). However, this would not be based on Article 149 of the Treaty (education) and therefore would not reflect the dual education and training components and aims of the EQF within a lifelong learning perspective. It would entail using a legal instrument but, as with option 2, it would not involve the Member States or the European Parliament in the formal adoption of the proposal and so would still lack the commitment to implementation at the national level, which is crucial to the success and continued momentum of the EQF.

The fourth option considered is to establish the EQF via the legislative instrument of a Recommendation of the European Parliament and of the Council, under Articles 149 and 150 of the Treaty; this instrument would recommend that the EQF be used by Member States on a voluntary basis as a translation device for comparing qualifications and facilitating their transparency and transfer throughout Europe.

A fifth option is to implement the EQF via the legislative instrument of a Decision of the European Parliament and of the Council, under Article 150 of the Treaty. Without Article 149, this would have the same disadvantage as option 3 (i.e. excluding education) and would also be a Decision adopting principles and obligations for those Member States which relate their national qualifications systems to the EQF. However, the overwhelming consensus of stakeholders (Member States, social partners, sectors and others) is that an EQF should be entirely voluntary.

The Commission carried out an impact assessment, whose report will be accessible on the Commission's website.

3) Legal elements of the proposal

³⁰⁵ **Summary of the proposed action**

The proposed Recommendation establishes the EQF as reference tool for the comparison of qualification levels in national qualifications systems as well as qualifications systems developed by international sectoral organisations. The EQF's main components are a set of European reference levels described in terms of learning outcomes, and mechanisms and principles for voluntary cooperation.

It is recommended that Member States use the EQF as a reference tool to compare qualification levels used in different qualifications systems, relate their qualifications systems to the EQF by linking qualification levels to the corresponding EQF levels and, where appropriate, develop a national qualifications framework. Moreover, new qualifications and "Europass" documents should contain a clear reference to the appropriate EQF level. However, in the situations covered by Directive 2005/36/EC on the recognition of professional qualifications, these references should not affect the migrant's rights. Member States are also recommended to use a learning outcomes-based approach when defining and developing qualifications, to promote the validation of non-formal and informal learning, and to designate a national EQF centre to support and coordinate the relationship between the national qualifications system and the EQF, in particular by ensuring the use of quality assurance mechanisms and transparent procedures.

The proposal invites the Commission to support Member States and international sectoral organisations in using the EQF, to establish an EQF advisory group ensuring the overall coherence of the co-operation process, and to monitor the implementation of the EQF with a view to a possible review of the Recommendation five years after its adoption. This group will consist of representatives of the national EQF centres, the European social partners and other stakeholders, as appropriate.

³¹⁰ **Legal basis**

The EQF is proposed under both Articles 149 and 150 because it has a dual purpose, comprising components and encompassing objectives for both education and vocational training which are of equal importance within the EQF's lifelong learning perspective. It supports education and vocational training by encouraging mobility through citizens' transfer of qualifications between national systems and between general education, higher education and vocational training. It encourages cooperation between Member States and supports and supplements their action.

³²⁰ **Subsidiarity principle**

The subsidiarity principle applies insofar as the proposal does not fall under the exclusive competence of the Community.

The objectives of the proposal cannot be sufficiently achieved by the Member States for the following reasons.

³²¹ The main function of the EQF is to facilitate translation between and comparison of qualifications awarded by national authorities. As a transnational problem this cannot be achieved by the Member States, in particular since the lack of mutual trust between national and sectoral stakeholders has been defined as one of the main problems causing lack of transparency and preventing transfer of qualifications.

Community action will better achieve the objectives of the proposal for the following reasons:

- ³²⁴ – The challenges related to transparency and the transfer of qualifications are shared by all Member States and cannot exclusively be solved at national or sectoral level.
- ³²⁵ – If all 25 Member States were to negotiate bilateral agreements on the subject covered by this Recommendation with all other Member States separately and in an uncoordinated way, this would result in an extremely complex and non-transparent overall structure at the European level.
- ³²⁷ – The proposal provides a common reference point and shared framework for cooperation between Member States. These functions cannot be provided by action at the national level.

The proposal therefore complies with the subsidiarity principle.

Proportionality principle

The proposal complies with the proportionality principle for the following reason:

³³¹ This Recommendation conforms to the principle of proportionality because it does not replace or define national qualifications systems and/or qualifications and leaves the implementation of the recommendation to the Member States.

³³² Existing reporting systems will be used, minimising the administrative burden.

Choice of instruments

³⁴¹ Proposed instrument: Recommendation of the European Parliament and of the Council.

³⁴² Other means would not be as effective. In particular, in addition to a Recommendation, the Commission also considered a Communication from the Commission and a Decision of the European Parliament and the Council. See under the impact assessment section above.

4) Budgetary implication

⁴⁰⁹ The proposal has no implication for the Community budget.

5) Additional information

Review/revision/sunset clause

⁵³¹ The proposal includes a review clause.

⁵⁶⁰ **European Economic Area**

The proposed act concerns an EEA matter and should therefore extend to the European Economic Area.

Detailed explanation of the proposal

The core element of the EQF is a set of 8 reference levels which will act as a common and neutral reference point for education and training authorities at national and sectoral level. The eight levels cover the entire span of qualifications from those achieved at the end of compulsory education and training to those awarded at the highest level of academic and professional and vocational education and training. As an instrument for the promotion of lifelong learning, the EQF encompasses general and adult education, vocational education and training as well as higher education. Levels 5-8 contain a clear reference to the levels defined in the framework for the European Higher Education Area in the context of the Bologna process.

The description of the 8 EQF reference levels is based on learning outcomes - in the EQF understood as the statements of what a learner knows, understands and is able to do on completion of a learning process. This reflects an important shift in the way education, training and learning is conceptualised and described. The shift to learning outcomes introduces a common language making it possible to compare qualifications according to their content and profile and not according to methods and processes of delivery. In the EQF learning outcomes are defined by a combination of knowledge, skills and competence. The balance between these elements will vary from qualification to qualification as the EQF covers all qualifications at all levels and academic as well as vocational qualifications. The use of learning outcomes in describing qualification levels will facilitate the validation of learning taking place outside formal education and training institutions, which is in general seen as a key element of lifelong learning.

The EQF is also a framework for cooperation and an instrument for strengthening mutual trust between national stakeholders and also international sectoral organisations involved in education and training. The successful implementation of the EQF requires, however, that national education and training authorities and sectoral stakeholders commit to it on a voluntary basis.

The primary users of the EQF will be bodies in charge of national and/or sectoral qualification systems and frameworks. The EQF will only be relevant to individual citizens, employers and education and training providers after the referencing process has been carried out at national and/or sectoral level.

As to the involvement of sectors, the EQF will provide an opportunity for international sectoral organisations to refer their qualification systems to the EQF. The main objective in relation to sectors is to develop stronger links between the national qualifications systems and emerging international sectoral qualifications.

The development of mutual trust in the cooperation between the different stakeholders involved in education and training must be based on shared procedures and criteria. To achieve this, decisions regarding the referencing of a national or sectoral qualification to the EQF must be made public. In addition, the setting up of a European advisory body consisting of representatives from all countries using the EQF is another important element promoting common approaches.

The decision at national and sectoral level to use the EQF must be based on a commitment to quality assurance. Introducing systems for quality assurance at all relevant levels of education and training - and in relation to the cooperation process itself - is crucial for developing mutual trust. The implementation of the EQF must therefore take into account the conclusions on quality assurance in vocational education and training adopted by the Council on 28 May 2004 and Recommendation 2006/143/EC of the European Parliament and of the Council of 15 February 2006 on further European cooperation in quality assurance in higher education.

Propunere de

RECOMANDARE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

de stabilire a Cadrului european de calificări pentru învățare continuă

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 149 alineatul (4) și articolul 150 alineatul (4),

având în vedere propunerea Comisiei²,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European³,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor⁴,

în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din Tratat⁵,

întrucât:

- (1) Dezvoltarea cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor este esențială pentru competitivitate și coeziune socială în Comunitate. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.
- (2) Concluziile Consiliului European de la Lisabona din 2000 arată că o mai mare transparență a calificărilor ar trebui să fie una dintre principalele componente necesare pentru a adapta sistemele de educație și formare din cadrul Comunității la cerințele societății cunoașterii. În plus, Consiliul European de la Barcelona din 2002 a făcut apel la o cooperare mai strânsă la nivel universitar și la îmbunătățirea transparenței și metodelor de recunoaștere în domeniul educației și formării profesionale.
- (3) Rezoluția Consiliului din 27 iunie 2002 privind învățarea continuă⁶ a invitat Comisia, în strânsă cooperare cu Consiliul și statele membre, să dezvolte un cadru pentru recunoașterea calificărilor în materie de educație și formare, sprijinindu-se pe realizările procesului de la Bologna și promovând acțiuni similare în domeniul formării profesionale.

² JO C , , p. .

³ JO C , , p. .

⁴ JO C , , p. .

⁵ JO C , , p. .

⁶ JO C 163, 09.7.2002, p. 1.

- (4) Rapoartele comune ale Consiliului și Comisiei privind punerea în aplicare a programului de lucru „Educație și formare 2010”, adoptate în 2004 și 2006, au subliniat nevoia de a dezvolta un cadru european de calificări.
- (5) În contextul procesului de la Copenhaga, concluziile Consiliului și reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului din 15 noiembrie 2004 privind Prioritățile viitoare ale unei cooperări europene consolidate în materie de educație și formare profesională au acordat prioritate dezvoltării unui cadru european de calificări deschis și flexibil, bazat pe transparență și încredere mutuală, care să constituie un punct comun de referință pentru educație și formare.
- (6) Consiliile Europene de la Bruxelles din martie 2005 și martie 2006 au subliniat importanța adoptării unui cadru european de calificări.
- (7) Prezenta recomandare ia în considerare Decizia nr. 2241/2004/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 de instituire a unui cadru comunitar unic pentru transparența calificărilor și competențelor (Europass)⁷ și Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din [...] privind competențele cheie pentru învățarea continuă⁸.
- (8) Prezenta recomandare este compatibilă cu cadrul prevăzut pentru Spațiul European al Învățământului Superior și descriptorii de ciclu adoptați de miniștrii învățământului superior reuniți la Bergen în mai 2005.
- (9) Prezenta recomandare nu se aplică situațiilor reglementate de Directiva 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale⁹, care conferă drepturi și impune obligații atât autorității naționale respective, cât și migrantilor. Referirea la nivelurile prevăzute de Cadrul european de calificări nu trebuie să afecteze accesul la piața muncii, în cazul în care calificările profesionale au fost recunoscute în conformitate cu Directiva 2005/36/CE.
- (10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări trebuie să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare contribuie, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și ale creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.
- (11) Prezenta recomandare este conformă principiului subsidiarității menționat la articolul 5 din tratat, în măsura în care obiectivul său este sprijinirea și completarea acțiunii statelor membre prin facilitarea unei cooperări mai strânse între acestea, pentru a mări transparența și pentru a promova mobilitatea și învățarea continuă. Prezenta

⁷ JO L 390, 31.12.2004, p. 6.

⁸ COM(2005) 548.

⁹ JO L 255, 30.9.2005, p. 22.

recomandare este conformă principiului proporționalității menționat la același articol, deoarece nu înlocuiește sau definește sisteme naționale de calificări și/sau calificări. Cadrul european de calificări nu descrie calificări specifice sau competențe individuale, iar calificările particulare trebuie plasate la nivelul adecvat al Cadrului european de calificări, prin intermediul sistemului național de calificări pertinent.

RECOMANDĂ STATELOR MEMBRE:

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă;
2. să stabilească, până în 2009, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare cu nivelurile stabilite în anexa I și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, dacă este cazul, cu legislația și practicile naționale;
3. să se asigure că, până în 2011, toate noile calificări și documente „Europass” emise de autoritățile competente conțin o referire clară la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;
4. să adopte o abordare bazată pe rezultatele învățării pentru definirea și descrierea calificărilor și să promoveze validarea învățării non-formale și informale, în conformitate cu principiile europene convenite în concluziile Consiliului din 28 mai 2004;
5. să desemneze un centru național pentru sprijinirea și coordonarea relației dintre sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări.

Acest centru ar trebui:

- (a) să coreleze nivelurile de calificări din cadrul sistemului național de calificări cu nivelurile cadrului european de calificări descrise în anexa I;
- (b) să promoveze și să aplice principiile pentru asigurarea calității în educație și formare, stabilite în anexa II, la corelarea sistemului național de calificări cu Cadrul european de calificări;
- (c) să se asigure că metodologia utilizată pentru corelarea nivelurilor naționale de calificări cu Cadrul european de calificări este transparentă și că deciziile care rezultă sunt publicate;
- (d) să ofere asistență părților interesate cu privire la legătura stabilită între calificările naționale și Cadrul european de calificări prin intermediul sistemului național de calificări;
- (e) să asigure participarea tuturor părților naționale interesate, inclusiv, în conformitate cu legislația și practicile naționale, instituțiile de învățământ superior și instituțiile de învățământ și formare profesională, parteneri sociali, sectoare și experți în materie de comparație și utilizare a calificărilor la nivel

european;

6. În sensul prezentei recomandări, se aplică următoarele definiții:
- (a) „calificare” înseamnă un rezultat formal al unui proces de evaluare și de validare, care este obținut atunci când un organism competent stabilește că o persoană a obținut rezultate ale învățării la standardele date;
 - (b) „sistem național de calificări” înseamnă toate aspectele activității unui stat membru legate de recunoașterea învățării și alte mecanisme care corelează educația și învățarea cu piața muncii și societatea civilă. Acesta include dezvoltarea și punerea în aplicare a măsurilor și proceselor instituționale legate de asigurarea calității, evaluarea și acordarea calificărilor. Un sistem național de calificări poate consta în mai multe subsisteme și poate include un cadru național de calificări;
 - (c) „cadru național de calificări” înseamnă un instrument pentru clasificarea calificărilor în conformitate cu un set de criterii care corespund unor niveluri specifice de învățare. Scopul este integrarea și coordonarea subsistemelor naționale de calificări și îmbunătățirea transparenței, accesului, progresului și calității calificărilor în raport cu piața muncii și societatea civilă;
 - (d) „sector” înseamnă o grupare de activități profesionale pe baza funcției economice, produsului, serviciului sau tehnologiei lor principale;
 - (e) „organizație sectorială internațională” înseamnă o asociație de organizații naționale, inclusiv, de exemplu, angajatori și organisme profesionale, care reprezintă interesele sectoarelor naționale;
 - (f) „rezultatele învățării” înseamnă ceea ce cunoaște, înțelege și poate face persoana care învață, la terminarea procesului de învățare, și sunt definite sub formă de cunoștințe, abilități și competențe;
 - (g) „cunoștințe” înseamnă rezultatul asimilării de informații prin învățare. Cunoștințele reprezintă ansamblul de fapte, principii, teorii și practici legate de un anumit domeniu de studiu sau de lucru. În Cadrul european de calificări, cunoștințele sunt descrise ca teoretice și/sau faptice;
 - (h) „abilități” înseamnă capacitatea de a aplica și de a utiliza cunoștințe pentru a realiza sarcini și pentru a rezolva probleme. În Cadrul european de calificări, abilitățile sunt descrise ca fiind cognitive (utilizarea gândirii logice, intuitive și creative) și practice (implică dexteritate manuală și utilizarea de metode, materiale, unelte și instrumente);
 - (i) „competență” înseamnă capacitatea dovedită de a utiliza cunoștințe, abilități și capacități personale, sociale și/sau metodologice în situații de lucru sau de studiu și pentru dezvoltarea profesională și/sau personală. În Cadrul european de calificări, competența este descrisă din punctul de vedere al responsabilității și autonomiei.

APROBĂ INTENȚIA COMISIEI DE:

1. a sprijini statele membre la executarea sarcinilor de mai sus și organizațiile sectoriale internaționale la utilizarea nivelurilor și principiilor de referință ale Cadrului european de calificări, astfel cum este prevăzut în prezenta recomandare, în special prin facilitarea cooperării și testării și prin dezvoltarea de material de sprijin și de orientare;
2. a stabili un grup consultativ pentru Cadrul european de calificări (care să includă reprezentanți ai centrelor naționale, parteneri sociali europeni și alte părți interesate, după caz) pentru monitorizarea, coordonarea și asigurarea calității și coerenței globale a procesului de corelare a sistemelor de calificări cu Cadrul european de calificări;
3. a supraveghea măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și Consiliului, la cinci ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Parlamentul European
Președintele*

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXA I

Descriptori de definire a nivelurilor Cadrului european de calificări

Fiecare dintre cele 8 niveluri este definit de un set de descriptori care indică rezultatele învățării relevante calificărilor de la nivelul respectiv în orice sistem de calificări.			
	Cunoștințe	Abilități	Competențe
	<i>În CEC, cunoștințele sunt descrise ca fiind teoretice și/sau faptice.</i>	<i>În CEC, abilitățile sunt descrise ca fiind cognitive (utilizarea gândirii logice, intuitive și creative) și practice (implică dexteritate manuală și utilizarea de metode, materiale, unelte și instrumente).</i>	<i>În CEC, competența este descrisă din punctul de vedere al responsabilității și autonomiei.</i>
Nivelul 1 Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 1 sunt	cunoștințe generale de bază	abilități de bază necesare pentru a executa sarcini simple	lucrul sau studiul sub supraveghere directă într-un context structurat
Nivelul 2 Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 2 sunt	cunoștințe faptice de bază într-un domeniu de lucru sau de studiu	abilități cognitive și practice de bază, necesare pentru utilizarea informațiilor relevante în scopul executării sarcinilor și rezolvării problemelor de rutină prin utilizarea unor reguli și instrumente simple	lucrul sau studiul sub supraveghere, cu un anumit grad de autonomie
Nivelul 3 Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 3 sunt	cunoștințe privind faptele, principiile, procesele și conceptele generale, dintr-un domeniu de lucru sau de studiu	o gamă de abilități cognitive și practice necesare pentru executarea sarcinilor și rezolvarea problemelor prin selectarea și aplicarea de metode, instrumente, materiale și informații de bază	preluarea responsabilității pentru executarea sarcinilor într-un domeniu de lucru sau de studiu adaptarea propriului comportament la circumstanțe pentru rezolvarea problemelor

PROVISIONAL TRANSLATION PREPARED BY THE EUROPEAN PARLIAMENT

<p>Nivelul 4 Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 4 sunt</p>	<p>cunoștințe factice și teoretice în contexte largi, în cadrul unui domeniu de lucru sau studiu</p>	<p>o gamă de abilități cognitive și practice necesare pentru găsirea de soluții la probleme specifice, într-un domeniu de lucru sau de studiu</p>	<p>auto-gestionare în lumina unor indicații în general previzibile ale contextelor de lucru sau de studiu, dar care se pot schimba supravegherea activității de rutină a altor persoane, preluând o anumită responsabilitate pentru evaluarea și îmbunătățirea activităților de lucru sau de studiu</p>
<p>Nivelul 5* Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 5 sunt</p>	<p>cunoștințe factice și teoretice cuprinzătoare, specializate, într-un domeniu de lucru sau de studiu și conștientizarea limitelor cunoștințelor respective</p>	<p>o gamă amplă de abilități cognitive și practice necesare pentru conceperea de soluții creative la probleme abstracte</p>	<p>gestionare și supraveghere în contexte de activități profesionale sau de studiu, în care schimbările sunt imprevizibile revizuirea și dezvoltarea performanțelor proprii și ale altora</p>
<p>Nivelul 6** Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 6 sunt</p>	<p>cunoștințe avansate într-un domeniu de lucru sau de studiu, care implică înțelegerea critică a teoriilor și principiilor</p>	<p>abilități avansate, care denotă control și inovație, necesare pentru a rezolva probleme complexe și imprevizibile într-un domeniu de lucru sau de studiu specializat</p>	<p>gestionarea de activități sau proiecte tehnice sau profesionale complexe, preluând responsabilitatea pentru luarea deciziilor în contexte de lucru sau de studiu imprevizibile preluarea responsabilității pentru gestionarea dezvoltării profesionale a indivizilor și grupurilor</p>

PROVISIONAL TRANSLATION PREPARED BY THE EUROPEAN PARLIAMENT

<p>Nivelul 7*** Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 7 sunt</p>	<p>cunoștințe foarte specializate, unele dintre ele situându-se în avangarda nivelului de cunoștințe dintr-un domeniu de lucru sau de studiu, ca bază a unei gândiri originale</p> <p>conștientizare critică a cunoștințelor dintr-un domeniu și la interfața dintre diferite domenii</p>	<p>abilități specializate pentru rezolvarea problemelor în materie de cercetare și/sau inovație, pentru dezvoltarea de noi cunoștințe și proceduri și pentru integrarea cunoștințelor din diferite domenii</p>	<p>gestionarea și transformarea contextelor de lucru sau de studiu care sunt complexe, imprevizibile și necesită noi abordări strategice</p> <p>preluarea responsabilității pentru a contribui la cunoștințele și practicile profesionale și/sau pentru revizuirea performanței strategice a echipelor</p>
<p>Nivelul 8**** Rezultatele învățării corespunzătoare Nivelului 8 sunt</p>	<p>cunoștințe la cel mai avansat grad într-un domeniu de lucru sau de studiu și la interfața dintre domenii</p>	<p>abilitățile și tehnicile cele mai avansate și specializate, inclusiv sinteză și evaluare, necesare pentru rezolvarea problemelor critice de cercetare și/sau inovație și pentru extinderea și redefinirea cunoștințelor existente sau practicilor profesionale</p>	<p>demonstrarea unui nivel superior de autoritate, inovație, autonomie, de integritate științifică și profesională și a unui angajament susținut pentru dezvoltarea de noi idei sau procese, în avangarda unui domeniu de lucru sau de studiu, inclusiv cercetare</p>

Compatibilitatea cu Cadrul de calificări al Spațiului European al Învățământului Superior

Cadrul de calificări al Spațiului European al Învățământului Superior prevede descriptori pentru ciclurile de învățământ. Fiecare descriptor de ciclu prezintă un enunț generic al așteptărilor tipice cu privire la realizările și abilitățile asociate cu calificările care reprezintă sfârșitul ciclului respectiv.

* Descriptorul pentru ciclul scurt de învățământ superior (în cadrul sau legat de primul ciclu), elaborat de Inițiativa comună pentru calitate, în cadrul procesului de la Bologna, corespunde rezultatelor învățării pentru nivelul 5 al CEC.

** Descriptorul pentru primul ciclu din Cadrul de calificări al Spațiului European al Învățământului Superior corespunde rezultatelor învățării pentru nivelul 6 al CEC

*** Descriptorul pentru al doilea ciclu din Cadrul de calificări al Spațiului European al Învățământului Superior corespunde rezultatelor învățării

pentru nivelul 7 al CEC

**** Descriptorul pentru al treilea ciclu din Cadrul de calificări al Spațiului European al Învățământului Superior corespunde rezultatelor învățării pentru nivelul 8 al CEC

ANEXA II

Principii pentru asigurarea calității în educație și formare

Asigurarea calității, necesară pentru a garanta desfășurarea responsabilă și îmbunătățirea activităților de educație și de formare, trebuie să se bazeze pe următoarele principii:

- Politicile și procedurile de asigurare a calității trebuie să acopere toate nivelurile sistemelor de învățământ și de formare.
- Asigurarea calității trebuie să fie parte integrantă a gestionării interne a instituțiilor de învățământ și de formare.
- Asigurarea calității trebuie să includă evaluarea regulată a instituțiilor sau programelor de către organisme sau agenții externe de control.
- Organismele sau agențiile externe de control responsabile pentru asigurarea calității trebuie să facă obiectul unor controale regulate.
- Asigurarea calității trebuie să includă informații despre contexte, aporturi, procese și producție, punând în același timp accentul pe produse și pe rezultatele învățării;
- Sistemele de asigurare a calității trebuie să includă următoarele elemente:
 - obiective și standarde clare și măsurabile;
 - indicații pentru punerea în aplicare, inclusiv implicarea părților interesate;
 - resursele adecvate;
 - metode coerente de evaluare, asociind autoevaluarea cu revizuirea externă;
 - mecanisme de raportare și proceduri de îmbunătățire;
 - rezultate ale evaluării accesibile la scară largă.
- Inițiativele de asigurare a calității la nivel internațional, național și regional trebuie să fie coordonate pentru a asigura supravegherea, coerența, sinergia și analiza întregului sistem.
- Asigurarea calității trebuie să fie un proces de cooperare care să implice toate nivelurile și sistemele de învățământ și de formare și toate părțile interesate la nivel național și comunitar.
- Orientările de asigurare a calității la nivel comunitar pot prevedea puncte de referință pentru evaluări și învățarea în echipă.